

Fetelor mele dragi, Julia și Alicia,
care-mi sunt izvor nesecat de inspirație.

S.J.

CARTIER

Editura Cartier, SRL, str. București, nr. 68, Chișinău, MD2012.

Tel./fax: 24 05 87, tel.: 24 01 95. E-mail: cartier@cartier.md

Editura Codex 2000, SRL, Strada Toamnei, nr.24, sectorul 2, București.

Tel/fax: 210 80 51. E-mail: codexcartier@gmail.com

www.cartier.md

Difuzare:

București: Strada Toamnei, nr.24, sectorul 2.

Tel./fax: 210 80 51. E-mail: codexcartier@gmail.com

Chișinău: str. București, nr. 68. E-mail: cartier@cartier.md

Cărțile CARTIER pot fi procurate în toate librăriile bune din România și Republica Moldova.

LIBRĂRIILE CARTIER

Casa Cărții, bd. Mircea cel Bătrân, nr. 9, Chișinău. Tel./fax: 34 64 61. E-mail: casacartii@cartier.md

Librăria din Centru, bd. Ștefan cel Mare, nr. 126, Chișinău. Tel./fax: 21 42 03. E-mail: librariadincentru@cartier.md

Librăria din Hol, str. București, nr. 68, Chișinău. Tel.: 24 10 00. E-mail: librariadinhol@cartier.md

Librăria Vărul Shakespeare, str. Șciusev, nr. 113, Chișinău. Tel.: 23 21 22. E-mail: librariavs@cartier.md

Librăria 9, str. Pușkin, nr. 9, Chișinău. Tel.: 22 37 83. E-mail: libraria9@cartier.md

Colecția *Cartier verde* este coordonată de Vitalie Coroban

Editor: Gheorghe Erizanu

Ilustrații: Manu Boisteanu

Lector: Em. Galaicu-Păun

Coperta: La Martinière Jeunesse

Design/tehnoredactare: Ana Cioclu

Prepress: Editura Cartier

Tipărită la Combinatul Poligrafic (nr. 91 290)

David Pouilloux

C'EST VRAIMENT COMME ÇA LES FÎLLES?

© 2005, Éditions de La Martinière Jeunesse (Paris, France)

Sylvaine Jaoui

OARE CHIAR AȘA SĂ FIE FETELE?

Ediția I, mai 2009

© 2009, Editura Cartier pentru prezenta versiune românească. Această ediție a apărut într-un tiraj

de 800 de exemplare. Toate drepturile rezervate. Cărțile Cartier sunt disponibile în limita stocului

și a bunului de difuzare.

Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții

Jaoui, Sylvaine

Oare chiar așa să fie fetele? / Sylvaine Jaoui; trad. : Mihaela Bunduc; il. Manu Boisteanu. – Ch. : Cartier, 2009 (Combinatul Poligr.). – 88 p. – (Colecția Verde).

Tit. orig. : C'est vraiment comme ça les filles? – 800 ex.

ISBN 978-9975-79-570-8

087.5:613.88

J 25

Oare chiar
așa să fie
fetele?

Sylvaine Jaoui

Ilustrații de **Manu Boisteau**

Traducere din franceză
de **Mihaela Bunduc**

CARTIER

Fetele și...

Țoalele	8
Radio șanț	12
„Mărcile” de pe corpul lor	16
Marea iubire	20
Daddy drag	24
Focoasele	28
Sora mai mare	32
Viitoarea familie	36
O întrebare existențială	40
Gătirea pentru petrecere	44
Micile secrete	48
Angoasa lui „nu”	52
Stânjeneala	56
Menstruația	62
Mama	66
Teama de primul sărut	72
Comparația cu top modelele	76
Cea mai bună prietenă	80
Semnele exterioare ale feminității	84



Mică ghicitoare:

Cine stă cu orele în baie, face un fix din nasul sau coapsele sale, privindu-se în oglindă, merge ca racul în fiecare lună, îi e teamă de primul sărut, o iubește pe prietena sa cea mai bună pe viață, ezită dacă să își facă un piercing, adoră micile secrete, nu-și mai suportă mama, visează la Făt Frumos, se ceartă cu sora mai mare, stă la cioace ore întregi cu prietenele sale, se înfurie pe greierașul ei drag și se întreabă cum de Vanessa, pe care o găsește urâtă cu draci, place atât de mult băieților?

Ați găsit răspunsul?

Ei chiar, da? Bravo!!! Fata...

O specie adorabilă, de care voi, băieții, nu vă puteți lipsi (ba da, las' că știm noi că așa stă treaba!), dar pe care nu o înțelegeți mereu!

Fiți pe pace, nici noi, fetele, nu înțelegem prea bine cum anume funcționăm. Într-atât suntem de minunat de complicate...

Așa că iată un mic manual de întrebuințare pentru fetele și băieții curioși, spre a încerca să facem ceva mai multă lumină în universul celor care constituie jumătatea, cea mai *glamour*, a umanității!